

四家
库藏

梯 阶 功 成 就 铺 慧 智 贤 先 取 汲

荐 推 别 特 序 作 授 教 琦 佩 毛

插
图
本

寄 偶 情 闲



趣 雅 的 世 生 受 享 如 何

三百年前中国上层休闲
生活情趣大全。

李渔著

- 精选二百多幅古版画，以图释文。插图清晰优美，赏心悦目。
- 选字注音，进行反复标注，便于连贯阅读。注释力求准确、详实。
- 原文全译，译文通俗易懂，使读者的阅读变得轻松愉快。



万卷出版公司
WANJUAN PUBLISHING COMPANY

品读国学经典·家藏四库丛书

插图本

闲情偶寄



李渔著



万卷出版公司

© 李 渔 2008

图书在版编目(CIP)数据


闲情偶寄：插图本 / (清) 李渔著. —沈阳：万卷出版公司，2008.4

(家藏四库系列)

ISBN 978-7-80759-164-1

I. 闲… II. 李… III. 杂文—作品集—中国—清代
IV. I264.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 046620 号

设计制作 /  智品书案
ZHIPIN BOOKS



●●●● (插图本)

出版者	万卷出版公司
地 址	沈阳市和平区十一纬路 29 号
邮 编	110003
联系电话	024-23284089
电子信箱	hbzbs@mail.lnpgc.com.cn
印 刷	北京中印联印务有限公司
经 销	各地新华书店发行
幅面尺寸	720mm × 1000mm 1/16
印 张	30
字 数	360 千字
版 次	2008 年 5 月第 1 版 2008 年 8 月第 3 次印刷
执行主编	李英健 李 克
责任编辑	丁建新
书 号	ISBN 978-7-80759-164-1
定 价	25.50 元

丛书所有文字插图版式之版权归出版者所有 任何翻印必追究法律责任

国学与我们同在

——《家藏四库丛书》序

毛佩琦

国学是什么？简单地说，就是中国人之所以成为中国人的学问。因此，国学不仅包括数千年来积累流传下来的经典，比如“四书五经”、《老子》、《庄子》、《孙子》、《史记》、《汉书》、唐诗、宋词，也包含研究中国人思维方式、生活方式、行为方式乃至娱乐方式的各种学问。广而言之，国学研究的对象不仅包括文献，也包括实物；不仅包括物质文化遗产，也包括非物质文化遗产，包括我国各民族的建筑、服饰、饮食、音乐、绘画、医药、戏曲等等。

国学是不断丰富、不断发展的学问。上面说的从“四书五经”到唐诗、宋词就是一个不断丰富发展的过程。近代以来，国学的研究范围还在不断地扩大，比如，敦煌学、甲骨学，是随着有关文物的出土而兴起的；比如红学，是随着文学理论和学术风气的发展变化而兴起和发展的。随着时间推移和学术进步，必将有更多的学问被纳入国学研究的范围。

数千年来，中国人作学问形成了一套独特的理论和方法，比如思想理论、史学理论、文学理论，以及训诂学、考据学、音韵学等等。但这些理论和方法并不是一成不变的。比如，在史学研究领域，由于地下文物的出土，王国维等人提出了所谓以地下文物与传世文献相补充互证的二重证据法。近代以来，西风劲吹。国人主动借鉴西方的理论和方法，研究中国学问，王国维借鉴尼采的哲学等研究中国的文学戏剧，胡适以杜威的实验主义研究中国的“国故”。国学从来没有拒绝外国学问的介入，佛教传入中国后，经过改造，形成了中国独特的佛学、因明学；自明朝末年西学传入中国后，中国的天文学、数学等就已经融入了西学的因素。马克思主义传入中国后，不少人用马克思主义理论研究中国历史

文化，它们当然也是国学的一部分。因此，国学又是开放的、随时代而进步的。那么，当今我们研究、振兴国学，不允许也不应该倒退，不允许也不应该僵化。

然而，国学又是与西学明显区分的。国学是西学的对应物，是与西学完全不同的学术体系。在近代，西学挟船坚炮利强势进入中国之后，中国人还视自我，对于中国固有之学问出现了中学、国故学、国粹、国学这样的名称。面对帝国主义的强大，中国人自愧不如，一方面拼命学习引进西学，另一方面就是拼命地贬低、抛弃国学。虽然也有一些人，如张之洞为保护中华文化之根本，提出“中学为体，西学为用”，如胡适，提出“整理国故”，以“再造文明”、“建立民族自信心”，但其声音终被时代所淹没。国学一再被严重曲解和轻视，以致造成了中国历史文化的大断裂。也许，这一历史过程是必然的。但回顾过去，中国在走向独立富强的过程中，国学所付出的代价实在太、太惨重了。

新中国成立，饱受屈辱的中国人从此站立了起来，民族自信心大大加强，但没有能够及时认识到国学在新时代的重要性，甚至仅存的一点点国学遗产也进一步成为被抛弃的对象。在全面批判全盘西化的同时，却走向全面西化。改革开放三十年之后，走向富强的国人终于猛醒，保护和振兴国学逐渐成为全民的共识。一个强大的自立于世界民族之林的国家，必然要有与之相匹配的伟大的民族文化。中国人，从学术界到普通百姓，都在重新发现国学的现代价值。同时，在走向全球化的进程中，东西方各国也把目光投向了中国。中国学问，中国的一切都在被重新评价。中国不仅为了自身的建设和发展需要从传统文化中汲取智慧，而且，中国也面临着以优秀的中华文化向全人类贡献智慧的责任和机会。

那么，这套国学丛书编纂就是可喜的，编纂者的初衷和努力就是可敬的。希望这套丛书能发挥点滴作用，如同涓涓细流与千百万有志者的努力一道汇成大潮，去迎接中华民族的伟大复兴！

是为序。

2007年11月22日于北七家村



编者的话

李渔，字笠翁，是生活于明末清初的戏曲家和小说家，他也是一位有着千古卓绝才情的风流才子。年轻时，他也曾打算走科举荣身之路，满怀希望去省城杭州应乡试，结果却是名落孙山。之后恰值明清鼎革大变，李渔也断绝了仕进的念头。自负才气的他选择了一条在中国古代传统文人中少有的人生道路，那就是靠卖赋售文来解决生计问题。李渔刊行自己的戏曲小说，经营芥子园书坊，还带领自家的戏班在各地演出，作为名流出入在达官贵人府上。可以说，他是中国古代别具特色的，并且有经济头脑的文人。

浮生碌碌，而李渔处在其中自得其乐。这在于他能以一种悠游林下的闲情雅兴感知生活，品味生活。林语堂在《悠闲生活的崇尚》中谈道：“一般人不能领略这个尘世生活的乐趣，是因为他们不深爱人生，把生活弄得平凡，刻板而无聊。”李渔很会享受人生，因此生活充满了情趣。他的思想和情致主要体现在其名作《闲情偶寄》一书中。他把对于日常生活的心得融会在此书中，倾注了自己细微的观察和深邃的思考，表现出了独特的艺术造诣和审美情趣。

《闲情偶寄》是一本与众不同的著作，因为它篇篇都不离人生之玩乐。《闲情偶寄》共分词曲、演习、声容、居室、器玩、饮饌、种植、颐养八部，谈论的是戏曲的创作和表演，亭台门窗的布置，器具古玩的摆设，妇女的修容打扮，饮食和养生以及养花种树等，触及中国古代生活的各个领域，在今天看来，仍有很强的娱乐性和实用价值。

在《闲情偶寄》的《词曲部》和《演习部》中，李渔从结构、词采、音律、宾白、选剧等方面提出了自己在戏曲上的独到看法。李渔是明末清初戏曲界的领军人物，是元、明以来戏曲理论的集大成者。他深得传奇的要妙，这和他长期生活在市民社会，熟悉观众心理有关。还有一点

就是，他将家中侍女组成剧团，自己编写剧本并导演，亲自参与戏曲活动。李渔在戏曲方面的很多经验之谈，都来自于自己的亲身实践，这也是他和那些纯粹的案头曲家的不同之处。

传奇戏曲在笠翁手里，从“小道末技”一下子变成了广受市民喜爱的舞台表演。他写戏曲小说，是出于娱乐人心的目的。他说：“唯我填词不卖愁，一夫不笑是我忧。”（李渔《风筝误》末出）他的小说、戏曲注意迎合观众需求。他还认为，“填词之设，专为登场”，即戏曲是用来在舞台表演的，他批评金圣叹评《西厢记》只是供案头把玩的《西厢》，而不是扮演给人看的《西厢》。关于戏曲语言，他认为要赋予它舞台艺术的特征，是让观众听的而不是给人看的，因此他提出了曲文应当浅显而有趣。谈到题材，李渔认为贵在创新，剧本事要奇特，不能亦步亦趋，东施效颦。

不只是在戏曲上创新出奇，李渔以其天才伟力，在生活中创造出种种活色生香的异样乐趣。在他身上可以看到晚明士人放诞自适、追求享乐的风气，他毫不讳言饮食之乐和男女声色。李渔认为一切都应该顺应人的本性，顺性而为，这也折射出他洒脱自如的人生态度和个性魅力，这都在《闲情偶寄》中得到了体现。

在这本书的《声容部》中，李渔坦言女性具有妙不可言之美，他对女性的面容、手足和服饰等提出了自己独树一帜的见解。他说到女人媚态：“媚态之于人身，犹如火之有焰，灯之有光，珠贝金银之有宝色，是无形之物，非有形之物也。”说女子的穿衣：“妇人之衣，不贵精而贵洁，不贵丽而贵雅，不贵与家相称，而贵与貌相宜。”这些看法即使是今天看来，也是相当贴切的。这都是别人没有谈到的，而李渔却津津乐道于此。更重要的是，李渔驳斥了“女子无才便是德”，强调了女子应该学文习艺、通晓事理。艺术修养不仅能陶冶性情，还造就独特的女性美。

李渔是个美食家，他嗜好螃蟹，在《饮饌部》中他详说了蟹肉之美以及食蟹的过程。他甚至认为性好之物可以当作治病之药，还可以用来养身。林语堂在《吾国与吾民》一书中说到李渔吃蟹：“秋月未升起之前，像李笠翁这样的风雅之士，就会像他自己所说的那样，开始为买蟹节省支出，选择一个名胜古迹，邀请几个友人在中秋朗月之下，或菊花丛中

持蟹对饮。他将与知友商讨如何弄到端方太守窖藏之酒。他将细细琢磨这些事情，好像英国人琢磨中奖号码一样。”李渔一天也不能忘记蟹之美味，食螃蟹的季节到来之前，便攒钱等待。在他看来，饮食不只为饱口福，其中也有一种境界和意趣。

笠翁的才情个性在《闲情偶寄》随处可见，翻开这本书，我们会被其朴实清新，充满妙趣的文字而打动。这本书在中国传统文化中享有极高的声誉。李渔的友人、学者余怀评价《闲情偶寄》说：“糊涂的人读了它将会变得明白；狭隘的人读了它将会变得旷达；忧郁的人读了它将会变得愉快……”这是对这本书的一个很好的说明。《闲情偶寄》还影响了周作人、梁实秋、林语堂等现代散文大师，启发了他们的现代美文的创作，可以说，这本书开现代美文之先河。

笠翁的雅趣是我们向往的。在当下，我们更需要他那种悠闲不迫的心境，以一种全新的眼光去发现生活中的闲情逸趣。总之，《闲情偶寄》是一本值得期待的书。为了读者能够轻松阅读这本书，编者做了一些工作。呈现在读者面前的，不仅仅是作品的原文，并且有注释和译文帮助读者理解。注释主要解释一些疑难词语和典故出处等，译文尽量保证通俗易懂和详尽确实。我们还对原文中的生僻字进行了注音，并对重复出现的字词也进行了标注，使读者阅读更加轻松顺畅。

另外，我们选取了二百多幅古版画作为本书的插图，力求做到图文并茂，让文中的内容得到直观呈现。本书插图主要来自明清传奇、南戏和杂剧以及《百美新咏图传》《仕女画稿》《三才图会》《马骀画宝》《尔雅音图》《诗经集传》《诗馀画谱》《唐诗画谱》等。本书还保留了《闲情偶寄》原版所绘插图十几幅，主要集中在《居室部》中。

本书基本上保留了作者原书的内容，需要说明的是，因为篇幅的限制，本书在个别已经不合时宜的地方略有删节，但不影响整体阅读。

在繁忙的现代社会，悠闲的心境正是我们所缺乏的。我们更需要借助于李渔的“闲情”来滋润我们躁动不安的心灵。当我们感到生活索然无味时，可以读读李渔的《闲情偶寄》，也许我们会重新从审美的角度，来感受日常生活中无处不在的美，从而营造艺术的人生氛围。

目 录

阅读指南

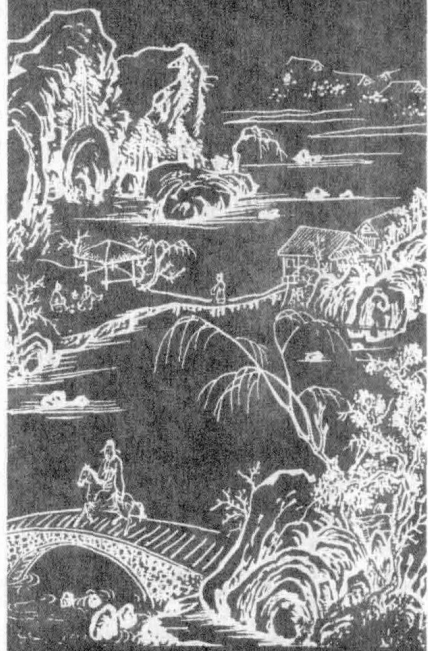
国学与我们同在

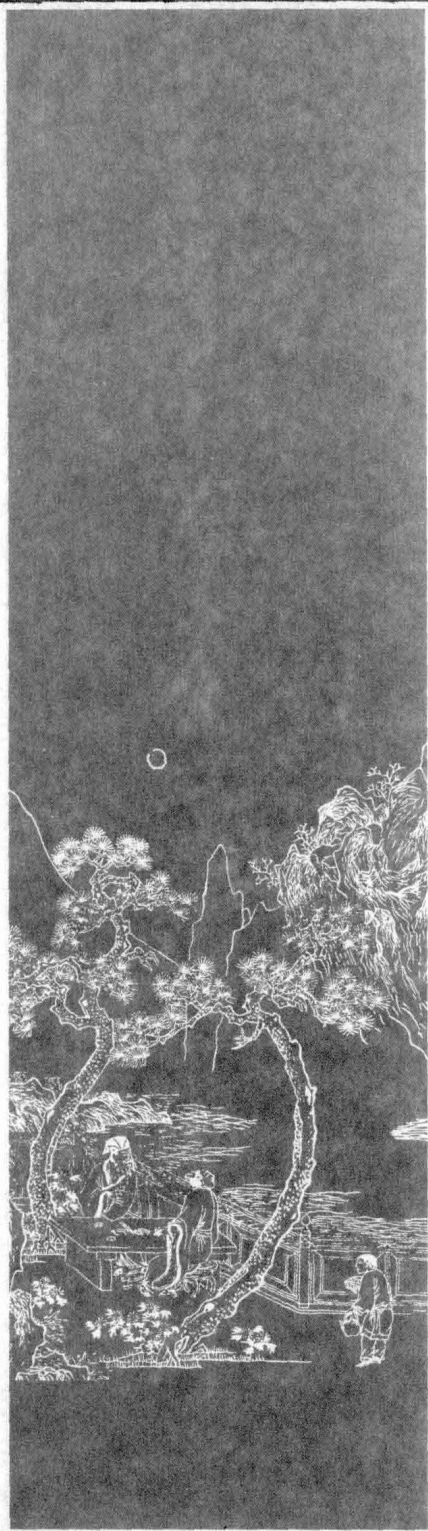
编者的话

序 1

词曲部

结构第一	3
戒讽刺	9
立主脑	14
脱窠臼	15
密针线	17
减头绪	20
戒荒唐	21
审虚实	23
词采第二	25
贵显浅	27
重机趣	30
戒浮泛	32
忌填塞	35
音律第三	36
恪守词韵	47





凜遵曲谱	48
鱼模当分	51
廉监宜避	52
拗句难好	53
合韵易重	57
慎用上声	59
少填入韵	61
别解务头	62
宾白第四	64
声务铿锵	65
语求肖似	67
词别繁减	69
字分南北	72
文贵洁净	73
意取尖新	75
少用方言	76
时防漏孔	78
科诨第五	79
戒淫褻	80
忌俗恶	81
重关系	82
贵自然	83
格局第六	84
家门	85
冲场	88
出脚色	89
小收煞	90
大收煞	90

填词余论 92

演习部

选剧第一 95

别古今 96

剂冷热 98

变调第二 99

缩长为短 100

变旧成新 103

授曲第三 108

解明曲意 110

调熟字音 111

曲严分合 114

锣鼓忌杂 115

吹合宜低 116

教白第四 118

高低抑扬 119

缓急顿挫 123

声容部

选姿第一 125

肌肤 126

眉眼 129

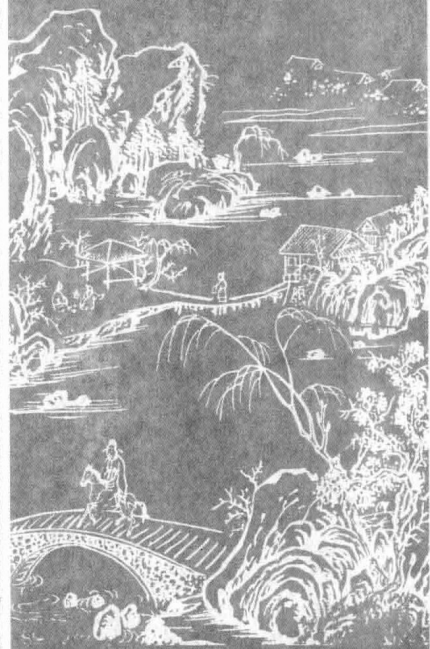
手足 132

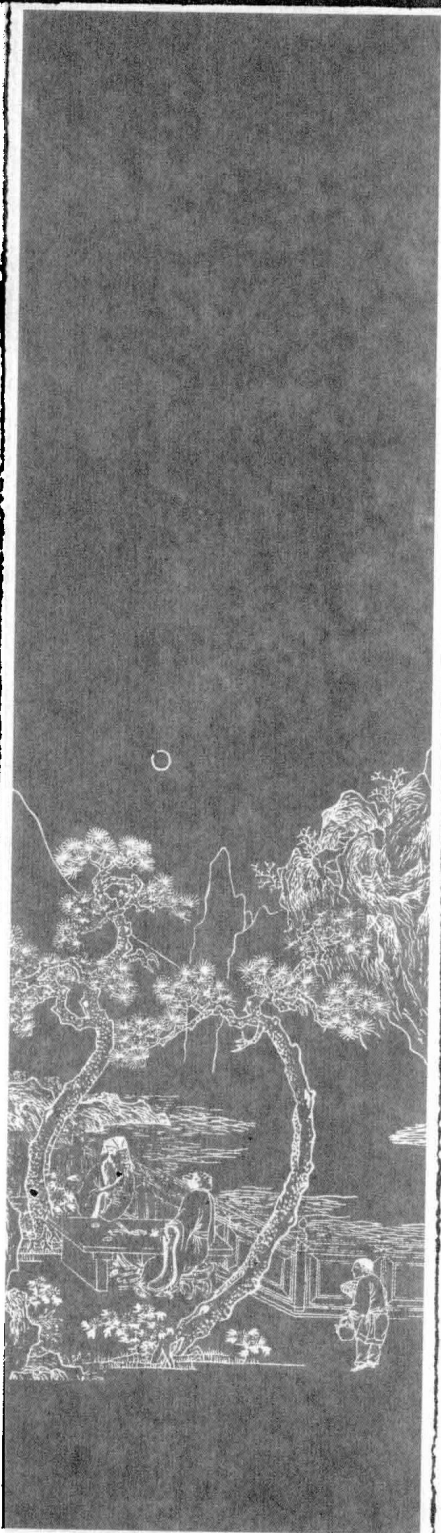
态度 135

修容第二 139

盥栉 141

薰陶 147





点染	149
治服第三	154
首饰	156
衣衫	161
鞋袜	169
习技第四	173
文艺	175
丝竹	181
歌舞	186

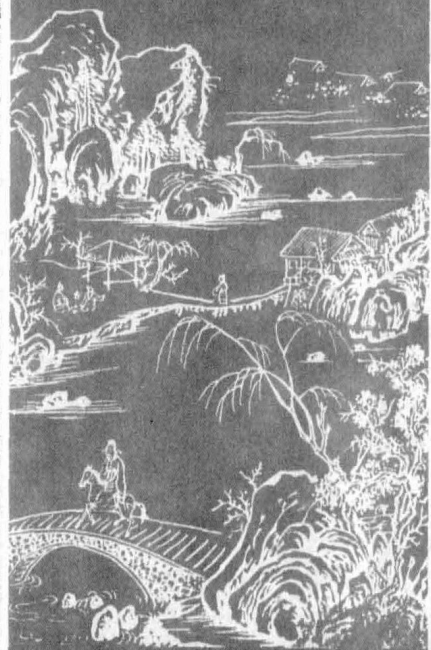
居室部

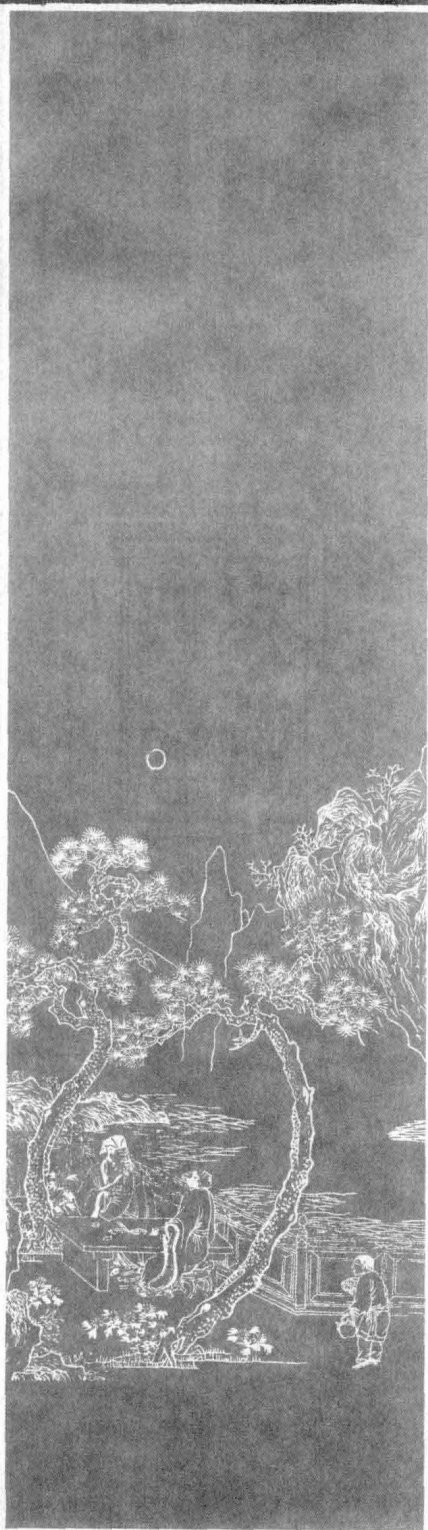
房舍第一	195
向背	199
途径	199
高下	200
出檐深浅	200
置顶格	201
整地	202
洒扫	203
藏垢纳污	206
窗栏第二	207
制体宜坚	208
取景在借	211
墙壁第三	221
界墙	221
女墙	223
厅壁	224
书房壁	226

联匾第四	230
蕉叶联	232
此君联	232
碑文额	233
手卷额	234
册页匾	235
虚白匾	235
石光匾	236
秋叶匾	236
山石第五	237
大山	238
小山	240
石壁	242
石洞	243
零星小石	243

器玩部

制度第一	245
几案	246
椅杌	249
床帐	253
橱柜	258
箱笼篋笥	260
古董	263
炉瓶	265
屏轴	270
茶具	272
酒具	274





碗碟	276
灯烛	277
笈筒	282
位置第二	285
忌排偶	286
贵活变	288

饮馔部

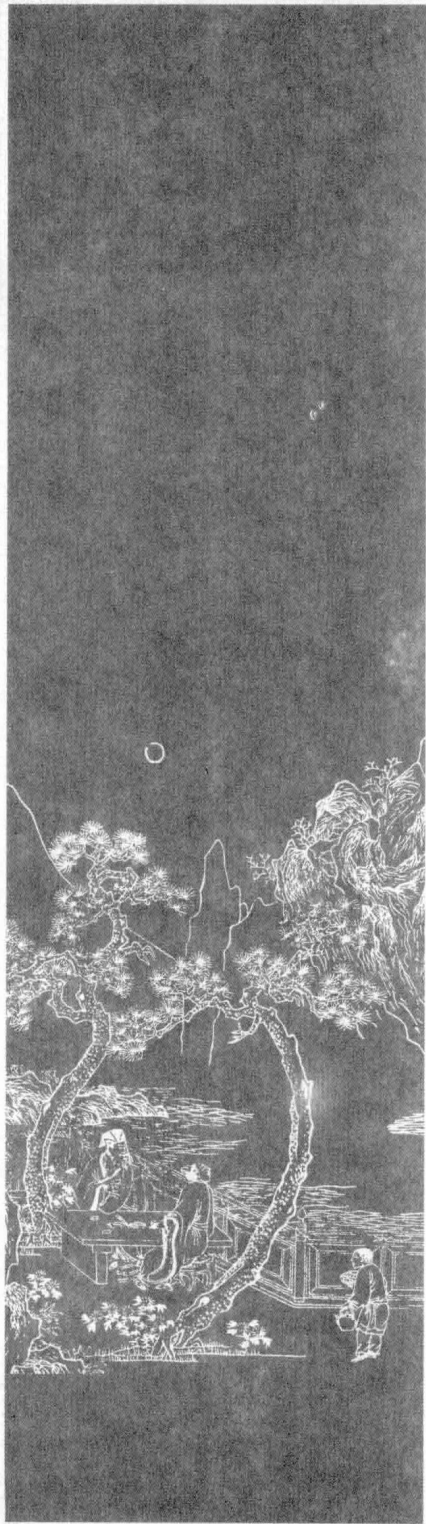
蔬食第一	291
笋	293
蕈	295
蕓	296
菜	296
瓜、茄、瓠、芋、山药	299
葱、蒜、韭	299
萝卜	300
芥辣汁	301
谷食第二	301
饭粥	302
汤	304
糕饼	306
面	307
粉	308
肉食第三	309
猪	310
羊	311
牛、犬	312
鸡	313

鹅	313
鸭	315
野禽、野兽	315
鱼	317
虾	319
鳖	320
蟹	321
零星水族	324
不载果食茶酒说	325

种植部

木本第一	327
牡丹	328
梅	330
桃	332
李	333
杏	334
梨	335
海棠	336
玉兰	338
辛夷	339
山茶	340
紫薇	341
绣球	342
紫荆	342
梔子	343
杜鹃、櫻桃	343
石榴	343





木槿	344
桂	345
合欢	346
木芙蓉	347
夹竹桃	348
瑞香	348
茉莉	349
藤本第二	351
蔷薇	352
木香	353
酴醾	354
月月红	354
姊妹花	355
玫瑰	355
素馨	356
凌霄	356
真珠兰	357
草本第三	357
芍药	358
兰	359
蕙	361
水仙	362
芙蓉	364
罌粟	366
葵	366
萱	367
鸡冠	367
玉簪	368

凤仙	368
金钱	369
蝴蝶花	371
菊	371
菜	373
众卉第四	374
芭蕉	375
翠云	376
虞美人	376
书带草	377
老少年	377
天竹	378
虎刺	378
苔	379
萍	379
竹木第五	380
竹	380
松柏	382
梧桐	383
槐榆	384
柳	385
黄杨	386
枫、柏	387
冬青	388

颐养部

行乐第一	389
贵人行乐之法	391

